

## Los adverbios conjuntivos en griego antiguo. Análisis de ἄμα en Homero, Platón y Jenofonte\*

Luz Conti

Universidad Autónoma de Madrid  
luz.conti@uam.es

### The conjunctive adverbs in ancient Greek. Analysis of ἄμα in Homer, Plato and Xenophon

En las lenguas indoeuropeas modernas algunos adverbios presentan un uso conjuntivo, es decir, un uso de carácter conector en el que explicitan el vínculo semántico y pragmático existente entre dos o más elementos, con frecuencia coordinados entre sí. Aunque en griego antiguo este punto apenas ha sido abordado hasta ahora, la aproximación a algunos adverbios permite observar en ellos un uso conjuntivo muy similar al que muestran las lenguas indoeuropeas modernas. En este trabajo se estudia el adverbio ἄμα en Homero, Platón y Jenofonte con el objetivo de determinar su posible uso conjuntivo y contrastarlo con su uso como adverbio de simultaneidad. El análisis en los autores seleccionados permite concluir que ἄμα presenta un uso conjuntivo en todos ellos. Este uso, en el que ἄμα tiene un valor aditivo, se limita en Homero al sintagma, pero se extiende en Platón y Jenofonte a unidades sintácticas mayores.

*Palabras clave:* adverbios; adverbios conjuntivos; elementos aditivos; expresión de simultaneidad; sintagma; oración; discurso.

In modern Indoeuropean languages some adverbs are used as conjunctives, i.e., as a connector in which the semantic and pragmatic links between two or more elements, often coordinated, are explicitated. Although this has hardly been addressed in ancient Greek so far, close analysis of some adverbs shows signs of a conjunctive usage in a very similar way as in modern Indoeuropean languages. In this paper we study the adverb ἄμα in Homer, Plato and Xenophon in order to determine its potential conjunctive usage and compare it with its usage as an adverb of simultaneity. Analysis of the selected authors leads to the conclusion that ἄμα is used as a conjunctive adverb in all of them. This usage, in which ἄμα has an additive value, is restricted in Homer to the syntagma, but extends in Plato and Xenophon to larger syntactic units.

*Keywords:* adverbs; conjunctive adverbs; additive elements; expression of simultaneity; syntagma; sentence; discourse.

---

\* El presente trabajo ha sido realizado en el marco del Proyecto «Los adverbios conjuntivos en la épica arcaica y en ático clásico: un capítulo desatendido de la gramática griega» (FFI2009-13908-C03-01). Muchos son los amigos y los compañeros que me han ayudado con sus observaciones y comentarios: C. Conti, E. Crespo, J. L. García Ramón, H. Hettrich, L. Macía, R. Martínez Vázquez, E. Redondo, E. Ruiz Yamuza, L. Unceta y S. Ziegler. A todos ellos quiero dar aquí las gracias.

## I. INTRODUCCIÓN

En griego antiguo los adverbios constituyen una clase de palabras de difícil análisis, dada su variedad formal, funcional y semántica. En general, se consideran adverbios prototípicos aquellos que funcionan como complemento del predicado<sup>1</sup> y que presentan un significado nocional<sup>2</sup>. Además de un uso como complemento del predicado (1), algunos de estos adverbios documentan también un uso como modificador (2) y como complemento del núcleo de un sintagma nominal, adjetival o preposicional (3):

- (1) ὀρθῶς γάρ ἐστι τῶν νέων πρῶτον ἐπιμεληθῆναι (Pl., *Euthphr.* 2d).  
Lo correcto es *preocuparse primero* de los jóvenes.
- (2) ἀλλὰ μὴ οὐ τοῦτ' ἦ χαλεπὸν ... θάνατον ἐκφυγεῖν, ἀλλὰ πολὺ χαλεπώτερον πονηρίαν (Pl., *Ap.* 39a),  
Pero lo difícil no es eso, escapar de la muerte; *mucho más difícil* es escapar de la maldad.
- (3) τοὺς μὲν πλουσιωτάτους ἐκ πασῶν τῶν ἐκεῖ πόλεων ἵπποτροφεῖν κατέλεξε (X., *HG* 3.4.15).  
A los más ricos *de todas las ciudades de por allí* los inscribió para que criaran caballos.

Los adverbios prototípicos admiten, a su vez, modificadores (4) y complementos (5); además, pueden coordinarse entre sí (6) y pueden ser negados<sup>3</sup> (7):

<sup>1</sup> Los adverbios se sitúan con frecuencia entre los complementos no inherentes del predicado, aunque también pueden funcionar como complementos inherentes. En ocasiones, los adverbios funcionan como complementos de la predicación en su totalidad. Para un análisis global de los adverbios en griego, véase, entre otros, de la Villa 2006.

<sup>2</sup> Además de un significado nocional determinado, algunos adverbios pueden presentar también un significado deíctico y un significado fórico, como se observa en el ejemplo de (3). Sobre la clasificación semántica de los adverbios véanse Conti, Crespo y Maquieira 2006, pp. 20-24, y De la Villa 2006, p. 409 s.

<sup>3</sup> Los adverbios que evalúan el contenido de la oración quedan fuera del ámbito de la negación. En los últimos años se ha prestado especial atención a este tipo de complementos y a sus peculiaridades sintácticas. Interesantes en este sentido son los trabajos de Cuzzolin 1993, Dik *et alii* 1990, 997, pp. 379 ss., Ruiz Yamuza 2000 y De la Villa 2006, p. 418 ss.

- (4) τούτων δὲ πραχθέντων οἱ μὲν Λακεδαιμόνιοι ἀθύμωσ ἀπῆσαν, οἱ δὲ Θηβαῖοι μάλα ὑβριστικῶς (X., HG 3.5.24).  
Hechas estas cosas, los lacedemonios se retiraron con desánimo, y los tebanos con *mucha soberbia*.
- (5) ἐν δὲ ἄντρον ἀλλίζονται ἀπὸ τῆς πόλιος ἐκάς (Hdt. 9.93.8).  
Viven al aire libre (*scil.* los rebaños consagrados al Sol) en una cueva situada *lejos de la ciudad*.
- (6) Οὐκοῦν ἄνπερ δικαίως καὶ σωφρόνως διοικῶσιν, δικαιοσύνη καὶ σωφροσύνη διοικήσουσιν; (Pl., Men. 73b).  
Y si gobiernan *justa y sensatamente*, ¿acaso no gobernarán con justicia y sensatez?
- (7) ἀλλ' ἐμοὶ μέντοι οὐ δικαίως δοκεῖτε τῷ ἀνδρὶ τούτῳ χαλεπαίνειν (X., An. 7.6.39)  
Me parece que os estáis irritando *injustamente* contra ese hombre.

Frente a este tipo de adverbios, los adverbios llamados conjuntivos no desempeñan ninguna función sintáctica en la predicación: su función es conectora y consiste en explicitar el vínculo semántico y pragmático existente entre dos o más elementos, que con frecuencia están coordinados entre sí<sup>4</sup>. El significado de los adverbios conjuntivos es, básicamente, relacional, pues son un medio para estructurar el discurso y garantizar con ello la correcta comprensión del mensaje con todas las inferencias oportunas<sup>5</sup>:

- (8) οὗτοι ... οἱ ταύτην τὴν φήμην κατασκεδάσαντες, οἱ δεινοὶ εἰσὶν μου κατηγοροὶ· οἱ γὰρ ἀκούοντες ἠγοῦνται τοὺς ταῦτα ζητοῦντας οὐδὲ θεοῦ νομίζειν. ἔπειτὰ εἰσὶν οὗτοι οἱ κατηγοροὶ πολλοὶ καὶ πολὺν χρόνον ἤδη κατηγορηκότες, ἔτι<sup>6</sup> δὲ καὶ ἐν ταύτῃ τῇ ἡλικίᾳ λέγοντες πρὸς ὑμᾶς ἐν ἧ ἂν μάλιστα ἐπιστεύσατε (Pl., Ap. 18c).  
Esos que han extendido ese bulo son mis acusadores más temibles, pues quienes los escuchan creen que los que se dedican a indagar esos asuntos

<sup>4</sup> Como veremos en el caso de ἅμα (3.2.2.), los adverbios conjuntivos también pueden explicitar el vínculo semántico y pragmático que se establece entre una oración supraordinada y su subordinada.

<sup>5</sup> Sobre el tipo de significado relacional de los adverbios conjuntivos y de otros conectores véase, por ejemplo, la clasificación para el castellano de la RAE 2009, p. 2361.

<sup>6</sup> Sobre los valores de ἔτι consúltense Wakker 2001 y Crespo 2008.

tampoco creen en los dioses; *además*, esos acusadores son muchos y me llevan acusando ya mucho tiempo y, *por si esto fuera poco*, se dirigían a vosotros en esa edad en la que erais más crédulos.

- (9) Ἀλλὰ μέντοι ... πᾶν γε τούναντίον ἐστὶν ἐπὶ ἃ οἱ τε δειλοὶ ἔρχονται καὶ οἱ ἀνδρεῖοι. *ἀντίκα* εἰς τὸν πόλεμον οἱ μὲν ἐθέλουσιν ἰέναι, οἱ δὲ οὐκ ἐθέλουσιν (Pl., *Prt.* 359e).

De todos modos, son completamente opuestas las cosas hacia las que se inclinan los cobardes y los valientes: *por lo pronto*, los unos quieren ir a la guerra, pero los otros no quieren.

La mayor parte de los adverbios conjuntivos permite reconocer aún con claridad el significado nocional propio de su uso como adverbios no conjuntivos, aunque la conexión entre el significado nocional y el relacional no siempre es tan nítida como en los dos ejemplos siguientes. Vemos, pues, cómo el grado de gramaticalización de los adverbios conjuntivos es variable<sup>7</sup>:

- (10) Ἄρ' οὐν *πρῶτον* μὲν ... δῆλός ἐστιν ὁ φιλόσοφος ἀπολύων ὅτι μάλιστα τὴν ψυχὴν ἀπὸ τῆς τοῦ σώματος κοινωνίας; (Pl., *Phd.* 64e).

*Y en primer lugar*, ¿acaso no es evidente que el filósofo desvincula lo más posible el alma de su unión con el cuerpo?

- (11) Λέγω δὲ ἂν τὸ μετὰ τοῦτο, *μᾶλλον* δ' ἐρωτῶ (Pl., *Cri.* 49e).

Pues bien, voy a decir lo siguiente —bueno, *más bien* lo voy a preguntar—.

Una de las propiedades que mejor caracterizan a los adverbios conjuntivos es la tendencia a combinarse con conjunciones coordinantes, cuyo valor refuerzan o precisan<sup>8</sup>. Los adverbios conjuntivos se integran, pues, en todas las unidades sintagmáticas en las que operan las conjunciones de coordinación, y no solo entre partes amplias del discurso<sup>9</sup>, tal y como invitan a pensar

<sup>7</sup> Téngase en cuenta, sin embargo, que no todos los adverbios conjuntivos presentan un uso no conjuntivo. Este es el caso de *además* en castellano actual, frente a otros adverbios de valor próximo como *encima*.

<sup>8</sup> En caso de yuxtaposición coordinativa, los adverbios conjuntivos se sitúan tras la pausa melódica que separa los dos elementos yuxtapuestos.

<sup>9</sup> Entiendo por discurso la unidad informativa coherente y autónoma formada por uno o varios enunciados, es decir, por una o varias unidades con independencia intencional y comunicativa.

en un principio su función conectora y su significado relacional<sup>10</sup>. De hecho, el refuerzo de la coordinación de sintagmas es un uso muy recurrente de algunos adverbios conjuntivos; este es el caso, entre otros, de ὁμοίως. Tal y como se observa en el siguiente pasaje, la frontera entre el uso conjuntivo y el uso no conjuntivo de un adverbio no siempre es fácil de trazar; en la práctica, hemos de contar con un *continuum* semántico y sintáctico cuyos puntos intermedios escapan con frecuencia a una tipificación precisa<sup>11</sup>:

- (12) ἐποίησε παίδων ἕκαστον ὁμοίως τῶν ἑαυτοῦ καὶ τῶν ἀλλοτρίων ἄρχειν  
(X., *Lac.* 6.2.1)

Hizo que cada uno tuviera potestad sobre todos los niños, *tanto propios como ajenos*.

La imposibilidad de presentar complementos y modificadores, la imposibilidad de coordinarse con otros adverbios conjuntivos y la imposibilidad de ser negados son otros rasgos definitorios de los adverbios conjuntivos<sup>12</sup>.

El concepto de adverbio conjuntivo se ha empleado hasta ahora básicamente en el análisis de las lenguas indoeuropeas modernas<sup>13</sup>, pero en el caso del griego antiguo son pocos los trabajos que han contado con esta clasificación<sup>14</sup>. Se trata, pues, de un subtipo de adverbios cuyos integrantes y cuyas características semánticas y sintácticas están aún, en gran medida, por determinar.

Para empezar, podemos suponer que en griego antiguo, al igual que en las lenguas indoeuropeas modernas, no todos los adverbios admiten un uso conjuntivo; de hecho, lo esperable es que este uso se documente preferentemente en adverbios con un contenido nocional determinado. Ahora bien, este

<sup>10</sup> Una exposición muy clara de esta multifuncionalidad de lo que el autor llama marcadores del discurso, una categoría más general que la que aquí se analiza, se encuentra en el trabajo de Portolés 1998, p. 27 ss.

<sup>11</sup> Para el caso concreto de ὁμοίως, véase Crespo 2009, pp. 88-90.

<sup>12</sup> Piénsese, por ejemplo, en el comportamiento del adverbio *incluso* en castellano.

<sup>13</sup> Cf., entre otros, Kovacci 1999, Lonzi 1991, Quirk *et alii* 1985, RAE 2009 y Szeged 2002.

<sup>14</sup> El término ha sido utilizado por Crespo, Conti y Maquieira 2003 y, más recientemente, por Crespo 2009 y 2011; el presente artículo sigue las pautas definidas en ellos. Los trabajos de Martín Zorraquino 1998, de Portolés 1998 y de Martín Zorraquino y Portolés 1999, centrados en el español, me han proporcionado también criterios metodológicos fundamentales. La obra de Denniston 1954<sup>2</sup>, aunque dedicada a las partículas, sigue siendo crucial en el estudio de los adverbios conjuntivos.

contenido nocional no ha de coincidir necesariamente en todas las lenguas<sup>15</sup>, por lo que es imprescindible un análisis independiente y detallado de los adverbios griegos.

Dado que en griego el uso conjuntivo de los adverbios de tiempo está fuera de toda duda<sup>16</sup>, parece oportuno comenzar el análisis con algunas formas de este grupo que no hayan recibido atención hasta ahora, como ἅμα. Uno de los objetivos de este trabajo consistirá, pues, en determinar si ἅμα presenta un uso conjuntivo y, de ser así, se habrá de precisar qué relación semántica y sintáctica guarda con el uso como adverbio no conjuntivo, que también será descrito en detalle. Para ello se han seleccionado las obras de Homero, de Platón y de Jenofonte, obras que ofrecen un número suficiente de datos y que abarcan textos de diverso tipo<sup>17</sup>. Por otra parte, la inclusión de Homero en este trabajo permitirá combinar el enfoque sincrónico con el diacrónico, a fin de determinar si este valor conjuntivo de los adverbios, derivado, en principio, de su valor no conjuntivo, es un fenómeno consolidado ya en Homero, al menos en el caso que nos ocupa, o más reciente<sup>18</sup>. Trabajos posteriores deberán afinar la descripción del proceso evolutivo de ἅμα ampliando su análisis a otros autores y a otras épocas.

## II. EMPLEO DE ἅμα COMO ADVERBIO NO CONJUNTIVO

De forma general, se puede admitir que en su uso no conjuntivo ἅμα expresa una relación de simultaneidad entre las proyecciones múltiples de un mismo evento o entre las proyecciones de dos o más eventos<sup>19</sup>. En oracio-

<sup>15</sup> Los adverbios de lugar, por ejemplo, presentan un uso conjuntivo frecuente en algunas lenguas indoeuropeas, pero no en otras.

<sup>16</sup> Así se observa en los pasajes de (8) y de (10). Sobre el uso conjuntivo de ἔπειτα véase, entre otros, Conti, en prensa. Los adverbios de modo ofrecen también numerosos ejemplos de un uso conjuntivo (cf. Crespo, Conti y Maquiera 2003, p. 206 ss., y Crespo 2009).

<sup>17</sup> Sobre la clasificación de los textos y las diferencias entre ellos, cf., entre otros, Adam 1992.

<sup>18</sup> Se ha partido de un total de 1135 pasajes. Se han excluido los ejemplos de ἅμα en combinación con el dativo, una clara minoría frente a los ejemplos del uso como adverbio.

<sup>19</sup> En los autores seleccionados ἅμα se emplea también en combinación con cuantificadores indefinidos, como en los siguientes pasajes: ... προμνηστῖνοι ἐσέλθετε, μηδ' ἅμα πάντες, | πρώτος ἐγώ, μετὰ δ' ὑμμες... (Hom., *Od.* XXI 230-231), κοιμᾶσθαι ... ἀνάγκη

nes simples, el sentido plural del evento resulta de la pluralidad de alguno de los complementos inherentes del predicado, como el complemento directo o el indirecto (cf. *El director general despidió al jefe de personal y al administrador al mismo tiempo*) o de la pluralidad de sujeto y predicado (cf. *Los invitados llegaron a la fiesta al mismo tiempo*). Cabe señalar aquí que ἄμα rara vez establece una relación de simultaneidad entre estados; además, apenas parece tener alcance sobre complementos no inherentes del predicado, como las expresiones de instrumento. Por razones evidentes, es aún menos frecuente que la simultaneidad se establezca entre varios puntos en el espacio o en el tiempo cuando el evento es único y su proyección también<sup>20</sup>.

En oraciones compuestas<sup>21</sup>, ἄμα expresa simultaneidad entre las proyecciones de eventos de distinta naturaleza. En estos casos el sentido plural resulta de la coordinación de dos o más oraciones (cf. *Juan estudia y oye música al mismo tiempo*)<sup>22</sup>.

Aclarados estos aspectos, que resultarán relevantes en el análisis de su uso conjuntivo, pasemos ahora a describir el funcionamiento de ἄμα como adverbio no conjuntivo en el marco de las oraciones simples y de las oraciones compuestas.

En la oración simple, ἄμα expresa en numerosos ejemplos simultaneidad entre las proyecciones múltiples de un evento. Las proyecciones del evento pueden acontecer en un mismo espacio, tal y como permite entender el contexto en (13), o en espacios distintos, como se infiere de la situación descrita en (14). Las proyecciones del evento en un espacio único favorecen

---

ἀμφοτέρους καὶ ἔωθεν ἐπὶ τὰ ἀναγκαῖα σχεδὸν ἄμα πάντας ἴεσθαι (X., *Cyr.* I 6.36). En estos contextos ἄμα admite un análisis como modificador, por lo que se ha dejado fuera de consideración.

<sup>20</sup> En castellano la situación es semejante. Obsérvese cómo algunas de las siguientes oraciones son dudosas y otras, semánticamente inaceptables: *Juan sabe inglés y francés al mismo tiempo* (?), *Montó el armario con el martillo y el destornillador al mismo tiempo* (?), *Habló con contundencia y elegancia al mismo tiempo*, *\*Estuvo en el césped y en la piscina al mismo tiempo*, *\*Estuvo en mi casa ayer y anteayer al mismo tiempo*.

<sup>21</sup> Entiendo por oración compuesta la constituida por dos o más predicados en forma personal con sus respectivos complementos. Los predicados se unen entre sí mediante aposición, yuxtaposición coordinativa o coordinación (cf. Crespo, Conti y Maquieira 2003, pp. 325, 338 s., 371 s.).

<sup>22</sup> No parece necesario pronunciarse aquí sobre la posibilidad de que la coordinación esté en estos casos uniendo sintagmas verbales en lugar de oraciones.

una lectura colectiva; la proyección en espacios distintos, una lectura distributiva<sup>23</sup>:

(13) ἡμεῖς μὲν γὰρ ἄμα πλέομεν Τροίηθεν ἰόντες, | Ἀτρείδης καὶ ἐγώ...  
(Hom., *Od.* III 276 s.).

Pues nosotros, el Atrida y yo, navegábamos *al mismo tiempo* desde Troya.

(14) νομίζουσα δ' ἔξω ὄντος Ἀγησιπόλιδος οὐκ ἂν ἐξελθεῖν ἐπ' αὐτοὺς Ἀγησίλαον, οὐδ' ἂν γενέσθαι ὥστε ἄμα ἀμφοτέρους τοὺς βασιλέας ἔξω Σπάρτης εἶναι (X., *HG* V 3.10).

... creyendo (*scil.* la ciudad de los filiasios) que, al estar fuera Agesípolis, no saldría hacia ellos Agesilao ni se daría la circunstancia de que ambos reyes estuvieran fuera de Esparta *al mismo tiempo*.

Por otro lado, ἄμα se emplea para expresar simultaneidad de un evento que, aun siendo único, se distribuye entre entidades plurales codificadas mediante un complemento inherente:

(15) ἔπειτα δύο ἄμα με ἐρωτᾷς; (Pl., *Gorg.* 466c).

¿Me estás preguntando entonces *dos cosas a un tiempo*?

ἄμα también explicita la relación de simultaneidad existente entre dos o más eventos; en concreto, entre el evento descrito en una oración independiente y el descrito en una estructura de participio, ya sea concertado (16) o no concertado (17)<sup>24</sup>:

(16) εἰ μὲν αὖρα φέροι, θέοντες ἄμα ἀνεπαύοντο (X., *HG* VI 2.29).

Si hacía brisa, descansaban *al tiempo que avanzaban*.

<sup>23</sup> En el material analizado la lectura colectiva es mucho más frecuente que la distributiva. Hemos de tener en cuenta que el valor general sociativo de ἄμα, muy nítido en su uso en combinación con el dativo, suele implicar no solo la copresencia temporal de las entidades o los eventos asociados, sino también su copresencia espacial. Sobre los sintagmas preposicionales sociativos en Homero véase, entre otros, Conti 2003.

<sup>24</sup> ἄμα explicita también la relación temporal entre otras unidades: ἄμα γελῶν τε καὶ ἐρυθριῶν (Pl., *Erx.* 395c): participio concertado y participio concertado; ἐξευρήσω, σοῦ ἀποκρινομένου ζητῶν ἄμα (Pl., *R.* 583c): participio concertado y participio no concertado; ἠτιᾶτο αὐτὸν ὅτι οὐχ ὑπέμενεν, ἀλλ' ἠναγκάζοντο φεύγοντες ἄμα μάχεσθαι (X., *An.* IV 1.19): participio concertado y complemento en infinitivo del predicado.

- (17) τόδε δέ σου ἐνενόησα ἅμα λέγοντος (Pl., *Euthphr.* 9c).  
Eso es lo que he entendido *mientras hablabas*.

En ocasiones, la estructura de participio en la que se integra ἅμα describe un evento ligeramente anterior al descrito en la oración con verbo en forma personal:

- (18) Ἀδούσιος ἀπεκρίνατο ὅτι καὶ τῇ παρουσίῃ ἐξείη ἄλλοσε χρῆσθαι στρατιᾷ· καὶ ἅμα ταῦτα λέγων ἀπῆγε τὸ στράτευμα (X., *Cyr.* VII 4.7).  
Adusio respondió que también podía servirse en otro sitio del ejército que estaba a su disposición. Y *en cuanto dijo esto*, retiró el ejército.
- (19) ἅμα ταῦτα ποιούντων ἡμῶν εὐθὺς Ἀριαῖος ἀφεστήξει (X., *An.* II 4.5).  
*En cuanto hacemos esto*, al momento Arieo nos abandonará.

El uso de ἅμα en oraciones compuestas es mucho menos frecuente que en oraciones simples. En estos casos, ἅμα expresa una relación de simultaneidad entre eventos de distinta naturaleza. El empleo de ἅμα está ligado, por lo general, a la identidad de sujeto entre las oraciones coordinadas. El valor fórico de ἅμα es evidente en numerosos pasajes:

- (20) ἐκεῖ ἅμα ἐδήγου τὴν χώραν καὶ ἐπόρθει τοὺς ἀγρούς (X., *HG* VI 5.15).  
Allí estuvo incendiando la región y saqueando los campos *al mismo tiempo*.
- (21) αὐτὸς δὲ ὁ Κῦρος ... δρόμῳ ἠγεῖτο, καὶ ἅμα ἐφθέγγετο Τίς ἔψεται; (X., *Cyr.* III 3.62).  
El propio Ciro iba a la cabeza de la carrera y *al tiempo* gritaba «¿Quién piensa seguirme?».

ἅμα relaciona también estados de cosas que no son, en rigor, simultáneos: la oración en la que se integra ἅμα no solo puede describir un estado de cosas ligeramente anterior al de la otra oración coordinada, tal y como se observa en (22), sino también un estado de cosas ligeramente posterior. Este es el caso de (23) y de (24). Estamos, al igual que en las oraciones de (18) y (19), ante un efecto contextual:

- (22) ἔλεγεν ὅτι ἐξήκοι αὐτῶ ὁ χρόνος ὃς εἰρημένος ἦν παραμένειν. καὶ ἅμα ταῦτ' ἔλεγε καὶ ἀπῆει τὴν ἐπὶ Σπάρτης (X., *HG* VII 1.28).  
Dijo (*scil.* Císidas) que se le estaba acabando el tiempo pactado para quedarse. Y *al tiempo* que decía esto, tomó el camino a Esparta.

- (23) οὔτος δ' εἶπεν ὅτι φλυαροίη ὅστις λέγει ἄλλως πως σωτηρίας ἂν τυχεῖν ἢ βασιλέα πείσας... καὶ ἄμα ἤρχετο λέγειν τὰς ἀπορίας (X., *An.* III 1.26).  
Este dijo que decía tonterías quien afirmara que se podía conseguir la salvación sin convencer al rey, si se podía, y *en ese momento* empezó a enumerar las dificultades.
- (24) μετὰ δὲ ταῦτα ὁ Ἐτεόνικος συγκαλέσας τοὺς Χίους χρήματα ἐκέλευσε συνενεγκεῖν... ἄμα δὲ εἰς τὰς ναῦς ἐσήμηνεν εἰσβαίνειν (X., *HG* II 1.5).  
Después de estos acontecimientos, Eteónico convocó a los quietas y les ordenó que recaudaran dinero. Y *en ese momento* dio orden de subir a las naves.

### III. EMPLEO DE ἄμα COMO ADVERBIO CONJUNTIVO

En los autores seleccionados, ἄμα admite un análisis como adverbio conjuntivo en un tercio de los ejemplos, aproximadamente. Nos hallamos ante pasajes en los que ἄμα se combina con conjunciones coordinativas<sup>25</sup> y en los que su significado es más de orden relacional que nocional. En efecto, en estos contextos ἄμα expresa, ante todo, la copresencia, la suma de dos o más unidades informativas en un punto dado del discurso<sup>26</sup>.

A diferencia del ἄμα no conjuntivo, que está orientado al evento y exige la proyección múltiple de un mismo evento o una pluralidad eventiva, en su uso conjuntivo ἄμα no está asociado a eventos plurales; además, presenta una mayor flexibilidad de aparición en distintos niveles sintácticos: al estar ligado semántica y estructuralmente a las conjunciones coordinativas, el ἄμα conjuntivo puede relacionar distintos sintagmas dentro de la oración (25), oraciones propiamente dichas (26) y partes del discurso<sup>27</sup>. Aunque desde un punto de vista sintáctico la coordinación de partes del discurso se estructura a partir de la coordinación de oraciones, desde un punto de vista semántico y pragmático la relación entre diferentes partes del discurso implica no solo

<sup>25</sup> La ausencia de conjunciones coordinativas solo se observa en el uso de ἄμα como correlativo de subordinadas (cf. 3.2.2.).

<sup>26</sup> Como hemos mencionado antes, un mismo adverbio puede mostrar diferentes grados de gramaticalización en función de factores no solo sintácticos, sino también contextuales; este es el caso de ἄμα.

<sup>27</sup> El material analizado no ofrece ejemplos claros de un uso conjuntivo de ἄμα en la relación entre estructuras de participio y oraciones independientes. Por lo demás, como cualquier adverbio conjuntivo, ἄμα tampoco funciona como complemento del predicado.

a las oraciones coordinadas, sino también a otras oraciones que las preceden (27) y, en ocasiones, a las que las suceden<sup>28</sup>:

- (25) ὅτι ποτ' ἔστι τοῦτο ὃ λαβῶν ὁ βίος οὗτος γέγονεν αἰρετὸς ἅμα καὶ ἀγαθός, οὐχ ἡδονή (Pl., *Phlb.* 22d).  
Aquello por cuya inclusión la vida llega a ser *deseable* y, *además*, *buena*, no es placer.
- (26) οἱ τε γὰρ Κρηῖτες βραχύτερα τῶν Περσῶν ἐτόξευον καὶ ἅμα ψιλοὶ ὄντες εἴσω τῶν ὄπλων κατεκέκλειντο (X., *An.* III 3.7).  
... Pues los cretenses disparaban demasiado corto contra los persas y, *además*, como llevaban un equipo ligero, habían quedado cercados en el seno de los hoplitas.
- (27) Τίς οὖν ... μοι ἀποκρινεῖται; ἢ ὁ νεώτατος; ἤκιστα γὰρ ἂν πολυπραγμονοῖ, καὶ ἂ οἶεται μάλιστα ἂν ἀποκρίνοιτο καὶ ἅμα ἐμοὶ ἀνάπαυλα ἂν εἴη ἡ ἐκείνου ἀπόκρισις (Pl., *Prm.* 137. a-b).  
Entonces, ¿quién me va a responder? ¿Acaso el más joven? Pues sería el menos indiscreto y el que más respondería lo que piensa. *Además*, a mí su respuesta me daría un respiro.

Junto a la capacidad de combinarse con conjunciones coordinantes y de integrarse en diferentes niveles sintácticos y discursivos, en estos contextos ἅμα comparte con los adverbios conjuntivos otras propiedades, como la imposibilidad de presentar complementos y modificadores, de coordinarse con otros adverbios conjuntivos y la imposibilidad de ser negado<sup>29</sup>. En lo que respecta a la negación, es interesante señalar que como adverbio conjuntivo ἅμα se integra en ocasiones en oraciones negativas, pero siempre queda fuera de su alcance:

- (28) ... ὡς μὴ ὁ ἵππος τῷ τε χωρίῳ ἅμα καὶ τῷ χαλινῷ βαρύνηται (X., *Eq.* 8.8.3).  
Para que el caballo no se apesadumbre con el terreno y, *además*, con el freno.

<sup>28</sup> Este es el caso del ejemplo de (50).

<sup>29</sup> En su uso no conjuntivo, sin embargo, el material seleccionado sí ofrece ejemplos del empleo de ἅμα con modificadores y en coordinación con otros adverbios: μὴ συνθέμενος αὐτῷ μισθὸν ὅτι μάλιστα ἅμα μεταδιδοῦς τοῦ τάχους λαμβάνοι τὸ ἀργύριον (Pl., *Grg.* 520c); ἀλλὰ μὴν οὐδὲ κατ' Εὐθύδημόν γε οἶμαι σοὶ δοκεῖ πᾶσι πάντα ὁμοίως εἶναι ἅμα καὶ ἀεὶ (Pl., *Cra.* 386d). Más numerosos son los pasajes en los que ἅμα aparece negado: οὐ γὰρ ἅμα δῆπου ὑγιαίνει τε καὶ νοσεῖ ὁ ἄνθρωπος (Pl., *Grg.* 495e).

Desde un punto de vista semántico, se observa cómo la noción de simultaneidad es patente todavía en la mayoría de los ejemplos; con todo, el significado relacional es también innegable. En el pasaje siguiente se observan los dos valores de ἅμα en una misma oración; es evidente que solo en el primer caso ἅμα funciona como expresión de simultaneidad:

- (29) ἅμα γὰρ αὐτὰ ἀνάγκη μανθάνειν καὶ τὸ ψεῦδος ἅμα καὶ ἀληθές τῆς ὅλης οὐσίας (Pl., *Ep.* 344b).

Pues hay que aprender *a un tiempo tanto lo falso como lo verdadero* del ser en su totalidad.

Se ha de tener en cuenta, además, que también contamos con ejemplos de un uso conjuntivo de ἅμα en los que ya no hay rastro de la noción de simultaneidad. En estos casos se ha de operar, sin duda alguna, con un significado puramente relacional. Es importante señalar que este significado relacional de ἅμα se documenta ya en Homero:

- (30) ξεῖν', οὐτῶ γάρ κέν μοι εὐκλείη τ' ἀρετὴ τε | εἶη ἐπ' ἀνθρώπους, ἅμα τ' αὐτίκα καὶ μετέπειτα (Hom., *Od.* XIV 402 s.).

Forastero, ¡pues sí que iba yo a tener buena fama y excelencia a ojos de los hombres, *tanto ahora como en un futuro!*

La distancia semántica entre el ἅμα no conjuntivo y el ἅμα conjuntivo se traduce también en otras diferencias interesantes. Así, en su uso como expresión de simultaneidad ἅμα es, por lo general, incompatible con la asociación de antónimos:

- (31) οὐ γὰρ δὴ μία γε οὕσα ἅμα ἀγαθὴ τέ ἐστι καὶ κακὴ, οὐδ' ἅμα καλῶν τε καὶ αἰσχροῶν ἔργων ἐρᾷ καὶ ταῦτ' ἅμα βούλεται τε καὶ οὐ βούλεται πράττειν (X., *Cyr.* VI 1.41).

Pues siendo una sola cosa, no puede ser buena y mala al mismo tiempo ni amar al mismo tiempo las buenas obras y las indecorosas, ni al mismo tiempo querer y no querer hacer las mismas cosas.

- (32) εἰ γὰρ τις λέγοι ἄνθρωπον ἔστηκότα, κινουῖντα δὲ τὰς χειράς τε καὶ τὴν κεφαλὴν, ὅτι ὁ αὐτὸς ἔστηκέ τε καὶ κινεῖται ἅμα, οὐκ ἂν οἶμαι ἀξιοῖμεν οὕτω λέγειν δεῖν, ἀλλ' ὅτι τὸ μὲν τι αὐτοῦ ἔστηκε, τὸ δὲ κινεῖται (Pl., *R.* 436c).

Pues si de un hombre que está parado, pero está moviendo las manos y la cabeza, alguien dijera *que está parado y al mismo tiempo en movi-*

*miento*, no consideraríamos que se debe decir así, sino *que una parte de él está quieta y la otra se mueve*.

En su uso conjuntivo, por el contrario, ἄμα, con un significado relacional ajeno a la noción de simultaneidad en sentido estricto, sí puede combinarse con la coordinación de antónimos en oraciones afirmativas, como en (29) y en (39). De hecho, este es uno de los rasgos más relevantes del empleo de ἄμα en el marco del sintagma (v. 3.1.).

Como muestran los pasajes analizados hasta ahora y corrobora el resto del material seleccionado, en su uso conjuntivo ἄμα forma parte de las expresiones llamadas aditivas, es decir, las expresiones que añaden un elemento discursivo a otro anterior para facilitar la inferencia de las conclusiones que han de extraerse de tal asociación<sup>30</sup>.

### 3.1. Empleo en el sintagma

En el marco del sintagma ἄμα refuerza la coordinación de dos o más elementos, explicitando el vínculo semántico y pragmático que se establece entre ellos<sup>31</sup>. Este uso, presente ya en Homero, se documenta en combinación con las estructuras copulativas ...καὶ... (33), ...τε καὶ... (34), ...τε ...τε (35) y καὶ...καὶ... (36)<sup>32</sup>. Como muestran los siguientes pasajes, el significado relacional de ἄμα no es incompatible con la expresión de la noción de simultaneidad:

(33) ... ὁ δ' ἄμα πρότερος καὶ ἀρείων | ἦρωσ Πρωτεσίλαος ἀρήϊος<sup>33</sup> ...  
(Hom., II. II 707-708).

*El mayor, y también el más fuerte, fue el valeroso héroe Protesilao.*

<sup>30</sup> Las expresiones aditivas no han de ser necesariamente adverbios: los sintagmas preposicionales, por ejemplo, presentan también con frecuencia este valor (piénsese, en el caso del griego, en adverbios como ἔπειτα, ἔτι y ὁμοίως y en sintagmas preposicionales como πρὸς τοῦτο). Sobre las expresiones aditivas del castellano cf., entre otros, Portolés 1998, p. 139, y Martín Zorraquino y Portolés 1999, p. 4093 ss.

<sup>31</sup> Por lo general, son dos los elementos coordinados. La coordinación negativa, ya sea de dos o más elementos, es muy poco frecuente: Ἀλλ' ἄρα τὸν μὲν σκυτοτόμον διεκωλύομεν μῆτε γεωργὸν ἐπιχειρεῖν εἶναι ἄμα μῆτε ὑφάντην μῆτε οἰκοδόμον ἀλλὰ σκυτοτόμον (Pl., R. 374b).

<sup>32</sup> En el marco del sintagma la secuencia adversativa ἄμα μὲν ... ἄμα δὲ... solo se emplea de forma ocasional: οἱ δὲ ἰδόντες ἄμα μὲν ἐξ ὑπερδεξίου προσιόντας, ἄμα δὲ πολλαπλασίους ... εἰς χεῖρας δεξιόμενοι ἔφυγον (X., HG VII 4.13). Por su irrelevancia en este punto, no distingo entre coordinación de palabra y coordinación de sintagma, ya que ἄμα es compatible con una y otra.

<sup>33</sup> Sobre el uso de las conjunciones coordinativas en Homero véase Ruijgh 1971, p. 123 ss.

- (34) ἦναγκάζετο ἐκεῖνῳ δουλεύειν καὶ τῆς τε πατρίδος ἄμα καὶ τῆς ἐλευθερίας ἐστερήθη (X., *Mem.* 4.2.33).  
Se veía obligado a servirle como esclavo y se vio privado *de su patria* y, *además, de su libertad*.
- (35) Παρμενίδης δέ μοι φαίνεται, τὸ τοῦ Ὅμηρου, αἰδοῖός τέ μοι εἶναι ἄμα δεινός τε (Pl., *Tht.* 183e).  
A Parménides le vendrían bien las palabras de Homero, pues a mí me parece que es «venerable» y, *además*, «digno de respeto»<sup>34</sup>.
- (36) μικρὸν ἄρα καθαρὸν λευκὸν μεμειγμένου πολλοῦ λευκοῦ λευκότερον ἄμα καὶ κάλλιον καὶ ἀληθέστερον ἐὰν φῶμεν γίνεσθαι παντάσῃ ἐροῦμεν ὀρθῶς (Pl., *Phlb.* 53b).  
Entonces, si decimos que un poco de blanco puro es más blanco y, *además, más hermoso y más auténtico* que mucho blanco mezclado, nuestras palabras serán totalmente correctas.

Según se observa en varios de los ejemplos citados hasta ahora y en algunos de los que se comentarán a continuación, en el marco del sintagma el ἄμα conjuntivo relaciona con frecuencia propiedades, expresiones de modo e instrumento y expresiones de lugar y de tiempo, pero solo de forma ocasional eventos<sup>35</sup>.

En los contextos que ahora analizamos ἄμα subraya la igualdad de fuerza argumentativa entre unos elementos cuya coordinación es, con cierta frecuencia, inesperada<sup>36</sup>. Se trata, pues, de elementos discursivos cuya orientación argumentativa no siempre es la misma, es decir, el segundo elemento no siempre aporta una información acorde con las expectativas que abre el primero<sup>37</sup>.

<sup>34</sup> El autor se refiere a Hom., *Il.* III 172 y Hom., *Od.* VIII 22; en ninguno de los dos versos la coordinación de αἰδοῖός y δεινός está reforzada por ἄμα.

<sup>35</sup> De hecho, cuando relaciona sintagmas verbales coordinados, no siempre resulta fácil precisar si ἄμα funciona como adverbio conjuntivo o como adverbio no conjuntivo: ὅταν οὖν τις ἄμα δυστυχηθῆ καὶ ἀσεβηθῆ τῶν οἰκῶν... (Pl., *Lg.* 877e).

<sup>36</sup> La fuerza argumentativa de un elemento está condicionada por su significado y por las inferencias que el receptor puede extraer de él. Por ejemplo, la fuerza argumentativa de *mediano* es menor que la de *grande* y aún menor que la de *gigantesco*. El concepto de fuerza argumentativa se remonta a Ducrot 1980.

<sup>37</sup> En una oración como *Eva es muy trabajadora y, encima, una buena compañera*, el elemento discursivo *una buena compañera* tiene la misma orientación argumentativa que *muy*

El carácter inesperado e incluso sorprendente de la coordinación reforzada por ἅμα puede responder a factores pragmáticos o a factores semánticos. Así, en algunos ejemplos es el propio conocimiento del mundo, que se supone compartido por hablante y oyente, el que lleva a considerar extraña la asociación de los dos elementos coordinados<sup>38</sup>:

(37) τῶν δ' ἐμῶν προγόνων ἀκούω τὸν πρῶτον βασιλεύσαντα ἅμα τε βασιλέα καὶ ἐλεύθερον γενέσθαι (X., *Cyr.* VII 2.24).

He oído que el primero de mis antepasados que reinó se convirtió *en rey a la par que en hombre libre*.

(38) καὶ γὰρ εἰ ἐτύγχανες ἵππικὸς ὦν ἅμα καὶ καθαριστικός, ἔγνωσ ἂν ἵππους εὖ καὶ κακῶς ἵπαζομένους (Pl., *Ion* 540d).

Pues si se diera el caso de que fueras *jinete además de citarista*, conocerías los caballos que son buenos y los que son malos para montar.

En otros ejemplos, la extrañeza de la asociación procede tanto del contexto como de la antonimia de los elementos coordinados; esta antonimia se manifiesta en todas sus variantes<sup>39</sup>: complementaria (29), de grado (39) e inversa (40):

(39) Ἀνάγκη ἄρα ἐστίν, ὡς ἔοικεν, ὅσα γε ἐν χρόνῳ ἐστίν ... πρεσβύτερόν τε αὐτοῦ ἅμα καὶ νεότερον γίγνεσθαι (Pl., *Prm.* 141c-d).

Entonces es necesario, según parece, que cuanto está en el tiempo llegue a ser *más viejo que sí mismo y también más joven*.

---

*trabajadora*, aunque *una buena compañera* no es, desde luego, la única inferencia esperable a partir del hecho de ser muy trabajadora. Por el contrario, en una oración como *Pepa es boba y, encima, vanidosa*, el elemento *vanidosa* tiene una orientación discursiva que no coincide con la de *boba*, ya que se supone que los bobos no tienen nada de lo que presumir. El concepto de orientación discursiva, propuesto por Anscombe y Ducrot 1994, ha sido desarrollado por Portolés 1998, pp. 89-91, y por Martín Zorraquino y Portolés 1999, p. 4073 ss., entre otros. Según estos autores, cualquier enunciado argumenta, es decir, condiciona el discursivo del discurso, pues tanto su fuerza como su orientación argumentativa facilitan la aparición de determinados enunciados y dificultan la de otros. Todo enunciado es, por tanto, un argumento. En el presente trabajo, el término argumento se emplea en este sentido.

<sup>38</sup> La diferente orientación discursiva también se observa en la coordinación adversativa: ἐλέγομεν ἅμα μὲν θυμοειδῆ, ἅμα δὲ φιλόσοφον δεῖν εἶναι διαφερόντως (Pl., *Ti.* 18a). Sobre los usos de μὲν ... δὲ ... véase, entre otros, Denniston 1954<sup>2</sup>, pp. 369-374.

<sup>39</sup> Sobre la antonimia cf. Ziegler 2012, s.u., que ofrece una actualización bibliográfica muy completa.

- (40) προστακτέον μαθηταῖς τε ἅμα καὶ τοῖς διδάξουσιν ... τοῖς μὲν πάντα τὰ τοιαῦτα εὐμενῶς δωρεῖσθαι, τοῖς δὲ παραλαμβάνειν ἐν χάρισιν (Pl., *Lg.* 796a).

Habrá que dar órdenes *tanto a los discípulos como a quienes les enseñen*; a los unos, de que donen de buen grado todo eso y a los otros, de que lo reciban agradecidos.

Junto a pasajes como estos, en otros se observa claramente cómo la orientación argumentativa de los elementos coordinados es la misma<sup>40</sup>:

- (41) ... ἐπεὶ Σαρπηδόν' ἅμα ξεῖνον καὶ ἐταῖρον | κάλλιπες Ἀργεῖοισιν ἔλωρ καὶ κύρμα γενέσθαι (Hom., *Il.* XVII 150 s.).

... puesto que a Sarpedón, *huésped y, además, compañero tuyo*, lo has dejado convertirse en presa y rapiña para los argivos.

- (42) Εἰπόντος οὖν ἐμοῦ σχεδόν τι αὐτὰ ταῦτα ὁ Εὐθύδημος ἅμα ἀνδρείως τε καὶ θαρραλέως (Pl., *Euthd.* 275b).

Al decir yo casi exactamente esas palabras, Eutidemo afirmó *con valor y, además, con seguridad...*

### 3.2. *Relación entre oraciones*

Tanto en Platón como en Jenofonte, ἅμα explicita el vínculo semántico y pragmático que se establece entre los integrantes de una oración compuesta o de una oración compleja<sup>41</sup>. Homero, sin embargo, no documenta este fenómeno. La ausencia en Homero de un uso conjuntivo de ἅμα en unidades sintácticas mayores que el sintagma puede reflejar un desarrollo incipiente del valor relacional de ἅμα, pero también puede responder a factores puramente estilísticos, ya que la épica arcaica se caracteriza por el empleo de

<sup>40</sup> Ténganse también en cuenta pasajes como el de (34). Como muestran los ejemplos citados en este punto del trabajo, la posición de ἅμα respecto a los elementos coordinados es variable. Es posible que la ubicación de ἅμα esté vinculada con factores semánticos o pragmáticos que no he podido precisar hasta ahora. En cualquier caso, la inserción de ἅμα en el seno de una estructura coordinativa favorece más un análisis como adverbio conjuntivo que la ubicación delante o detrás de ella; son estos últimos casos los que admiten con más frecuencia un análisis alternativo de ἅμα como adverbio no conjuntivo.

<sup>41</sup> Entiéndase por oración compleja la constituida por una oración supraordinada y por una oración subordinada con predicado en forma personal.

unidades sintácticas y discursivas menores que las de otros géneros literarios posteriores<sup>42</sup>.

### 3.2.1. Oraciones compuestas

En estos contextos ἄμα refuerza la coordinación entre las partes de una oración compuesta, partes que están constituidas por oraciones independientes (43) o por oraciones subordinadas que están coordinadas entre sí (44). La estructura coordinativa más recurrente es la adversativa ἄμα μὲν ... ἄμα δὲ... Ejemplos como los siguientes permiten observar el valor aditivo de ἄμα, que equipara la fuerza argumentativa de los elementos asociados en el marco de un tópico discursivo común:

- (43) ἄξω ὑμᾶς ἔνθα τὸ πρᾶγμα ἐγένετο· καὶ ἄμα μὲν θάψομεν τοὺς τελευτήσαντας, ἄμα δὲ δείξομεν τοῖς πολεμίοις ... ἄλλους αὐτῶν κρείττους (X., *Cyr.* V 4.21).

Os conduciré al lugar donde se produjeron los hechos, y, *por una parte*, enterraremos a los muertos y, *por otra*, demostraremos a los enemigos que hay otros más fuertes que ellos.

- (44) τὴν γένεσιν ἐν ἀλλήλοις ἐποίησεν, διὰ τοῦ ἄρρενος ἐν τῷ θήλει... ἵνα ἐν τῇ συμπλοκῇ ἄμα μὲν εἰ ἀνήρ γυναικὶ ἐντύχοι, γεννῶεν καὶ γίγνοιτο τὸ γένος, ἄμα δ' εἰ καὶ ἄρρην ἄρρени, πλησμονὴ γούν γίγνοιτο τῆς συνουσίας (Pl., *Smp.* 191c).

Hizo (*scil.* Zeus) que la concepción tuviera lugar en ellos mismos, a través del macho en la hembra, para que en la cópula, *si* un hombre se topaba con una mujer, engendraran y hubiera descendencia, *pero si* lo hacía un macho con un macho, hubiera al menos plenitud en la unión.

La estructura coordinativa καὶ ἄμα... también se documenta en el material analizado, aunque con menos frecuencia. Como en los casos anteriores, las oraciones coordinadas comparten un mismo tópico discursivo<sup>43</sup>:

<sup>42</sup> Hemos de tener también presente que en la épica abundan los textos narrativos, los descriptivos y los diálogos, pero apenas hay ejemplos de textos expositivos y argumentativos. Como muestra Martínez Vázquez 2011, el tipo de texto explica en muchos casos el uso no conjuntivo o conjuntivo de un adverbio y, en este último supuesto, el significado relacional concreto de este adverbio.

<sup>43</sup> Platón y Jenofonte también ofrecen otras estructuras coordinativas: οὐ μόνον τῷ πορεύεσθαι τὴν ὁδὸν προσεῖχε τὸν νοῦν, ἀλλ' ἄμα προϊὼν ἐπεσκοπεῖτο εἴ τι δυνατόν εἴη

- (45) εὐωδέστερον γάρ που τὸ ἔτνος ποιεῖ, καὶ ἄμα, ὃ ἑταῖρε, οὐκ ἂν συντρίψασα ἡμῖν τὴν χύτραν ἐκχέαι τὸ ἔτνος (Pl., *Hr. Ma.* 290e).  
... Pues da más aroma al puré (*scil.* la cuchara de madera de higuera) y, *además*, amigo mío, al no rompernos la olla, no haría que se nos saliera el estofado.

### 3.2.2. Oraciones complejas

En las oraciones complejas ἄμα se sitúa en la supraordinada de oraciones temporales (46) y de oraciones condicionales (47) y funciona como correlativo anafórico de la subordinada correspondiente. La presencia de ἄμα refuerza la relación semántica que la supraordinada establece con la subordinada y facilita la inferencia de la relación pragmática que hay entre ellas<sup>44</sup>:

- (46) ἀλλ' ὅταν μὲν ποιῶσιν ὅ τι ἂν τύχη ἕκαστος, ταραχὴ τις φαίνεται καὶ θεῶσθαι ἀτερπές, ὅταν δὲ τεταγμένως ποιῶσι καὶ φθέγγωνται, ἄμα οἱ αὐτοὶ οὗτοι καὶ ἀξιοθέατοι δοκοῦσιν εἶναι καὶ ἀξιόκουστοι (X., *Oec.* 8.3.3).  
*Cuando* cada cual (*scil.* los integrantes de un coro) actúa según se terciá, aparece cierta confusión y no es agradable contemplarlos, *pero cuando* actúan y cantan según un orden, *en ese preciso momento* esas mismas personas dan la sensación de ser las más dignas de ser contempladas y escuchadas.
- (47) Νῦν ἄρ' ... εἴ τις ἐμὲ σοφὸν ποιοῖ ταύτην τὴν σοφίαν ἦν οἱ ἀγαθοὶ ἄνδρες σοφοὶ εἰσιν, ἄμα ἀνάγκη καὶ τὰ ἄλλα πράγματ' αὐτὸν ἀγαθὰ ἐμοὶ ποιεῖν (Pl., *Erx* 398a).

τοὺς πολεμίους ἀσθενεστέρους ποιεῖν ἢ αὐτοὺς ἰσχυροτέρους (X., *Cyr.* 5.2.22); τὸ δ' αὖ μήτε ἄλλους δέχεσθαι μήτε αὐτοὺς ἄλλοσε ἀποδημεῖν ἄμα μὲν οὐκ ἐγχωρεῖ τό γε παράπαν, ἔτι δὲ ἄγριον καὶ ἀπηνὲς φαίνοιτ' ἂν τοῖς ἄλλοις ἀνθρώποις (Pl., *Lg* 950a.). La precisión del valor de ἄμα frente al de otros adverbios conjuntivos hace necesario un análisis contrastivo que se llevará a cabo en el futuro.

<sup>44</sup> En el pasaje siguiente, sin embargo, ἄμα parece funcionar como conjunción temporal, y no como correlativo en la supraordinada: ἄμα δ' ἂν ἠβήσῃ τις τῶν ὀρφανῶν, ἐὰν ἠγήται κακῶς ἐπιτροπευθῆναι ... ἔστω δίκην λαχεῖν ἐπιτροπίας (Pl., *Lg.* 928c). Este es el único ejemplo claro que he encontrado de este uso en el material objeto de análisis. La conexión funcional entre adverbios y conjunciones es estrecha y la evolución de una categoría a otra, relativamente frecuente. El análisis de ἄμα en más autores permitirá precisar la productividad de este fenómeno.

Pues ahora, *si alguien me hiciera sabio en esa sabiduría en la que son sabios los hombres buenos, en ese preciso momento*, necesariamente, también haría buenas para mí las demás cosas.

Desde un punto de vista pragmático, ἄμα parece focalizar el contenido de la supraordinada que encabeza. Este efecto focalizador se hace patente cuando un mismo pasaje muestra el contraste entre la presencia y la ausencia de ἄμα. Se trata, en concreto, de casos en los que hay una secuencia de varias oraciones complejas, entre las que solo una presenta el uso de ἄμα en la supraordinada, como en (46), y de casos en los que dos supraordinadas se coordinan y solo una de ellas está encabeza por ἄμα, como en el siguiente ejemplo:

- (48) ἐπειδὴ δὲ ἐκείνης αὐτῆς δέοι σε διδόναι λόγον, ὡσαύτως ἂν διδοίης ...  
ἄμα δὲ οὐκ ἂν φύροιο ὥσπερ οἱ ἀντιλογικοί (Pl., *Phd.* 101d).

Pero una vez que tuvieras que darle una explicación a aquel principio *le darías la misma y en ese preciso momento* no te embrollarías, como los dados a llevar la contraria.

### 3.3. Relaciones en el discurso

En Platón y Jenofonte ἄμα también se emplea como refuerzo de la asociación entre una oración y la parte precedente del discurso, parte que está constituida, por lo general, por varias oraciones. Así, la oración en la que se inserta ἄμα no solo establece un vínculo semántico y argumentativo con la oración precedente, sino también con las anteriores; de hecho, en algunas ocasiones el vínculo entre la oración en la que se inserta ἄμα y la oración precedente no parece ser particularmente estrecho, al menos no más estrecho que el establece con otras oraciones previas.

Al igual que en la relación entre sintagmas no oracionales y en la relación entre oraciones compuestas, en la relación entre partes de un discurso ἄμα presenta un claro valor aditivo, aunque la información que añade la oración en la que se inserta no siempre es idéntica desde un punto de vista pragmático. Así, en algunos casos se observa cómo la oración de ἄμα introduce un nuevo argumento, con la misma orientación que los anteriores, con el que el hablante pretende apoyar sus propias palabras o las palabras de alguno de sus interlocutores a propósito del tópico del discurso:

(49) ΘΕ. εἰ γὰρ σύ μοι ἐθέλοις συνεῖναι, ἐξαρκεῖ καὶ οὐδένα ἄλλον ζητῶ. ΣΩ. Τί τοῦτο λέγεις, Θέαγες; ΔΗ. Ὡ Σώκρατες, οὐ μέντοι κακῶς λέγει, καὶ ἄμα μὲν ἐμοὶ χαριῆ (Pl., *Thg.* 127b).

—TÉAGES: Porque si tú quisieras ser mi maestro, me doy por contento y no busco a nadie. —SÓCRATES: ¿Qué quieres decir con eso, Téages?

—DEMÓDOCO: Sócrates, la verdad es que no le falta razón. *Además*, a mí me darías una alegría.

En otros casos, sin embargo, el argumento que aporta la oración de ἄμα parece introducir un subtópico nuevo que se desarrolla a continuación<sup>45</sup>. El oyente ha de relacionar la información de la oración de ἄμα no solo con la de las oraciones precedentes, sino también con la de las oraciones siguientes:

(50) τὰ δὲ ἔχει μὲν οὕτως, ὡς ἐγὼ φημι, ὃ ἄνδρες, πείθειν δὲ οὐ ῥάδιον. καὶ ἐγὼ ἄμα οὐκ εἴθισμαι ἐμαυτὸν ἀξιοῦν κακοῦ οὐδενός. εἰ μὲν γὰρ ἦν μοι χρήματα, ἐτιμησάμην ἂν χρημάτων ὅσα ἐμελλον ἐκτεῖσαι, οὐδὲν γὰρ ἂν ἐβλάβην· νῦν δὲ οὐ γὰρ ἔστιν, εἰ μὴ ἄρα ὅσον ἂν ἐγὼ δυναίμην ἐκτεῖσαι, τοσοῦτου βούλεσθέ μοι τιμῆσαι. Ἰσως δ' ἂν δυναίμην ἐκτεῖσαι ὑμῖν που μὲν ἀργυρίου (Pl., *Ap.* 38a).

Jueces, la situación es tal y como yo digo<sup>46</sup>, pero no es fácil convencerlos. Y yo, *además*, no estoy acostumbrado a considerarme merecedor de castigo alguno. Pues si tuviera dinero, propondría cuanto dinero pudiera pagar, pues no me supondría ningún perjuicio. Pero en realidad no lo tengo, a no ser que queráis aceptarme lo que yo podría pagar; y lo que yo podría pagar tal vez sea una mina de plata.

Determinar si ἄμα refuerza el vínculo entre oraciones coordinadas o entre partes del discurso más amplias no siempre es fácil. Con todo, pasajes como los que acabamos de ver demuestran que ἄμα funciona en uno y otro nivel.

<sup>45</sup> Cada oración tiene su propio tópico, que no ha de coincidir con el tópico del discurso; cuando no coincide con él, el tópico de la oración puede funcionar como subtópico discursivo. El subtópico introduce un argumento nuevo, diferente de los que han sido tratados en las partes anteriores del discurso, pero, al mismo tiempo, conocido, ya que puede ser identificado a partir de otros argumentos evocados previamente. Sobre el tópico del discurso y el tópico de la oración véase Reinhart 1982. Sobre el concepto de subtópico y su relación con el de tópico véanse, entre otros, Prince 1981, Hannay 1985 y Dubois 1987; para el griego, véase Revuelta 2006, pp. 264 ss. y 2009, pp. 84 ss.

<sup>46</sup> Sócrates se refiere a la obligación religiosa y a la convicción personal que lo empujan a seguir examinándose a sí mismo y a intentar hacer lo propio con otros atenienses (Pl., *Ap.* 37e-38).

## IV. CONCLUSIONES

1. En los autores seleccionados ἄμα se emplea como adverbio de simultaneidad y como adverbio conjuntivo, si bien en Homero el uso conjuntivo se limita a la coordinación de sintagmas no oracionales. La ausencia en Homero de un uso conjuntivo de ἄμα en unidades sintácticas mayores puede responder tanto a factores cronológicos como a factores estilísticos; tampoco se excluye la combinación de unos y otros.

2. En su uso no conjuntivo, ἄμα expresa simultaneidad entre eventos múltiples. La noción de evento múltiple resulta de las proyecciones múltiples de un mismo evento o bien de las proyecciones de dos o más eventos. En cualquier caso, en estos contextos ἄμα está vinculado con una interpretación plural de un evento, difícilmente de un estado, y se orienta claramente hacia el predicado y sus complementos inherentes.

3. En su uso como adverbio conjuntivo, ἄμα refuerza una relación coordinativa, que puede darse en distintos niveles sintácticos. En particular, se observa en relaciones coordinativas entre sintagmas no oracionales, entre oraciones y entre partes del discurso. Parece, pues, que en su uso conjuntivo ἄμα no está vinculado necesariamente con la expresión de una pluralidad eventiva; de hecho, en la coordinación entre sintagmas no oracionales ἄμα es compatible con la descripción de eventos y de estados que se desarrollan una única vez. Tanto en el sintagma como en otras unidades mayores, ἄμα presenta un significado relacional aditivo, pues añade un argumento a otro anterior para facilitar la inferencia de las conclusiones que han de extraerse de tal asociación en el marco de un tópico o de un subtópico discursivo común. En la relación entre partes del discurso, sin embargo, ἄμα puede presentar un nuevo subtópico discursivo cuyo vínculo semántico y pragmático se establece tanto con las oraciones precedentes como con las siguientes. Con la excepción de la coordinación en el sintagma, en la que en ocasiones se asocian elementos con distinta orientación argumentativa, ἄμα refuerza la coordinación de argumentos con una orientación argumentativa idéntica; la fuerza argumentativa de los elementos asociados también es la misma. A pesar de su valor aditivo, en la mayor parte de los ejemplos el ἄμα conjuntivo expresa aún nítidamente una noción de simultaneidad, ya sea real o metafórica.

4. Como adverbio conjuntivo ἄμα también puede subrayar la relación semántica y pragmática entre una oración supraordinada y su subordinada

temporal o condicional. En este uso ἄμα focaliza el contenido de la supraordinada que encabeza.

5. La conexión semántica entre el ἄμα de simultaneidad y el ἄμα conjuntivo es fácil de trazar. La expresión de un concepto de simultaneidad, manifestado en ocasiones como ligera posterioridad, y su carácter fórico están en la base de los diferentes usos de ἄμα como adverbio conjuntivo. Por otra parte, la aplicación metafórica de un esquema temporal a la estructura argumentativa del texto explica el uso de ἄμα, adverbio de simultaneidad vinculado con la descripción de una pluralidad eventiva, como adverbio conjuntivo que equipara la fuerza argumentativa de los elementos asociados en una estructura coordinativa: la falta de una diferencia temporal reseñable entre las proyecciones múltiples de uno o más eventos se identifica con la falta de una diferencia reseñable en la fuerza argumentativa de dos o más elementos que se relacionan entre sí en el discurso.

#### BIBLIOGRAFÍA

- Adam, J. M. 1992: *Les textes: types et prototypes. Récit, description, argumentation, explication et dialogue*, París.
- Anscombe, J. C. y Ducrot, O. 1994: *La argumentación en la lengua*, Madrid.
- Conti, L. 2003: «Die Bezeichnung instrumentalischer Bezüge bei Homer», *Indogermanische Forschungen* 108, pp. 195-222.
- Conti, L. e. p.: «Zu Konjunkionaladverbien im Altgriechischen: Analyse von ἔπειτα bei Homer», en Conti, L. et alii (eds.), *Von Fall zu Fall. Beiträge zur indogermanischen Kasussyntax*, Wiesbaden.
- Conti, L., Crespo, E. y Maquieira, H. 2006: «Sintaxis griega y clases de palabras: estado de la cuestión y algunos problemas pendientes», en Crespo, E. et alii (eds.), *Word Classes and related Topics in Ancient Greek*, Lovaina La Nueva, pp. 9-22.
- Crespo, E. 2008: «L' adverbie ἔτι dans les dialectes grecs», en Hodot, R. y Vottéro, G. (eds.), *L'aspect dans les dialectes grecs*, Nancy, pp. 29-38.
- Crespo, E. 2009: «Conjunctive Adverbs in Ancient Greek», en Loudová, K. y Žáková, M. (eds.), *Early European Languages in the eyes of modern Linguistics*, Berno, pp. 111-120.
- Crespo, E. 2011: «Conjunctive Adverbs: A neglected Chapter to Greek Grammar», en Luján, E. R. y García Alonso, J. (eds.), *A man in the Iberian Street*, Innsbruck, pp. 35-44.
- Crespo, E., Conti, L. y Maquieira, H. 2003: *Sintaxis del griego clásico*, Madrid.
- Cuzzolin, P. 1993: «Preliminari per una descrizione dell'avverbio di frase in greco classico», en Cuzzolin, P. (ed.), *Studi di linguistica greca*, Milán, pp. 137-164.

- Denniston, J. D. 1954<sup>2</sup>: *The Greek Particles*, Oxford.
- Dik, S. C., Hengeveld, K., Vester, E. y Vet, C. 1990: «The hierarchical structure of the clause and the typology of adverbial satellites», en Nuyts, J. *et alii* (eds.), *Layers and levels of representation in language theory*, Ámsterdam-Filadelfia, pp. 25-70.
- Dik, S. C., Hengeveld, K., Vester, E. y Vet, C. 1997: *The Theory of Functional Grammar, Part 2, Complex and Derived Constructions*, Berlín (ed. K. Hengeveld).
- Dubois, B. L. 1987: «A reformulation of thematic progression typology», *Text* 7 (2), pp. 89-116.
- Ducrot, O. 1980: *Les échelles argumentatives*, París.
- Hannay, M. 1985: «Inferrability, discourse-boundness and sub-topics», en Bolkestein, A. M. *et alii* (eds.), *Syntax and Pragmatics in Functional Grammar*, Dordrecht, pp. 49-63.
- Kovacci, O. 1999: «El adverbio», en Bosque, I. y Demonte, V., *Gramática descriptiva de la lengua española*, Madrid, pp. 705-786.
- Lonzi, L. 1991: «Il sintagma avverbiale», en Renzi *et alii* (eds.), *Grande grammatica italiana di consultazione*, vol. II, Bolonia, pp. 341-412.
- Martín Zorraquino, M. A. 1998: «Los marcadores del discurso desde un punto de vista gramatical», en Martín Zorraquino, M. A. (ed.), *Marcadores del discurso. Teoría y análisis*, Madrid, pp. 19-53.
- Martín Zorraquino, M. A. y Portolés, J. 1999: «Los marcadores del discurso», en Bosque, I. y Demonte, V. (eds.), *Gramática descriptiva de la lengua española*, Madrid, pp. 4051-4207.
- Martínez Vázquez, R. 2011: «Tipología textual, adverbios conjuntivos y la Historia de Tucídides», en Carande Herrero, R. y López-Cañete Quiles, D. (eds.), *Pro tantis redditur. Homenaje a Juan Gil en Sevilla*, Zaragoza, pp. 81-97.
- Portolés, J. 1998: *Marcadores del discurso*, Barcelona.
- Prince, E. F. 1981: «Toward a Taxonomy of Given-New Information», en Cole, P. (ed.), *Radical Pragmatics*, Nueva York, pp. 223-255.
- Quirk, R. *et alii* 1985: *A Comprehensive Grammar of the English Language*, Londres-Nueva York.
- RAE 2009: *Nueva gramática de la lengua española*, Madrid.
- Reinhart, T. 1982: *Pragmatics and Linguistics: An Analysis of Sentence Topics*, Blúmington.
- Reuelta, A. R. 2006: «Word Classes, Functions and Syntactic Level: The Case of  $\pi\acute{\alpha}\lambda\iota\nu$ », en Crespo, E. *et alii* (eds.), *Word Classes and Related Topics in Ancient Greek*, Lovaina La Nueva, pp. 455-470.
- Reuelta, A. R. 2009: «The Particles  $\alpha\tilde{\nu}$  and  $\alpha\tilde{\nu}\tau\epsilon$  in Ancient Greek as Topicalizing Devices», en Bakker, S.J. y Wakker, G.C. (eds.), *Discourse Cohesion in Ancient Greek*, Leiden, pp. 83-110.

- Ruiz Yamuza, E. 2000: «Objective and Subjective Modality. Satellites in Ancient Greek:  $\tau\acute{\alpha}\chi\alpha$  and  $\dot{\iota}\sigma\omega\varsigma$ », *Glotta* 76, pp. 237-248.
- Ruijgh, C. J. 1971: *Autour de TE épique*, Amsterdam.
- Szeged, V. A. 2002: «Syntax des Neuhochdeutschen bis zur Mitte des 20. Jahrhunderts», en Besch, W. *et alii* (eds.), *Sprachgeschichte. Ein Handbuch der deutschen Sprache und ihrer Erforschung*, Berlín-Nueva York, pp. 1855-1903.
- Villa, J. de la 2006: «Adverbs as a Part of Speech in Ancient Greek», en Crespo, E. *et alii* (eds.), *Word Classes and Related Topics in Ancient Greek*, Lovaina La Nueva, pp. 405-39.
- Wakker, G. 2001: «Le problème d'  $\epsilon\tau\iota$  avec aorist», *Syntaktika* 22, pp. 1-14.
- Ziegler, S. 2012: «Antonymie», en Lühr, R. (ed.), *Deutsche Wortfeldetymologie in europäischem Kontext, Bd.1: Der Mensch in Natur und Kultur*, Wiesbaden, s.u.

Fecha de recepción de la primera versión del artículo: 03/02/2011

Fecha de aceptación: 18/10/2011

Fecha de recepción de la versión definitiva: 14/02/2012